

Actimo® Home



DE ⚠

Lesen Sie aufmerksam die komplette Gebrauchsanleitung bevor Sie den Rollator montieren, einstellen oder erstmalig in Gebrauch nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf, so dass sie für die spätere Verwendung zur Verfügung steht.

Zweckbestimmung: Rollator für den häuslichen Gebrauch zur Unterstützung des Gehens für Personen, die in ihrer Beweglichkeit und Mobilität eingeschränkt sind. Tablett und Netz für den Transport von Utensilien und Gebrauchsgegenständen.

**Montage/Anleitung: Ihr Fachhändler oder Pflegepersonal wird Ihnen gern bei der Montage helfen**

1. Vor dem Auspacken prüfen Sie den Karton auf Beschädigungen. Sollte der Inhalt beschädigt sein, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Fachhändler. Der Rollator wird in gebrauchsbereitem Zustand ausgeliefert, vom Fachhändler bzw. vom Betreuungspersonal montiert und die Funktionen überprüft.
2. Entnehmen Sie den Rollator und halten Sie ihn am Griff fest. Entfalten Sie den Rollator indem Sie die obere quer verlaufende schwarze Strebe nach unten drücken. Prüfen Sie an der unteren Strebe, ob der Ausklappmechanismus komplett entfaltet ist. Führen Sie die beiden vorderen Stangen an denen sich die Vorderräder befinden nacheinander in die Rahmenstangen (siehe Abb.). Drücken Sie die kleinen an der Seite befindlichen Knöpfe ein. Diese müssen hörbar einrasten und an der Rahmenstange seitlich sichtbar sein.



3. Führen Sie die beiden Stangen, an denen sich die Hinterräder mit den Bremsen befinden, in das hintere Rahmenteil ein (siehe Abb.). Drücken Sie die kleinen an der Außenseite befindenden Knöpfe ein. Diese müssen hörbar einrasten und an der Rahmenstange seitlich sichtbar sein. Achten Sie darauf, dass die Bremszüge nicht eingeklemmt oder verdreht sind!

4. Um die Griff- und Aufstützhöhe zu verstellen, lösen Sie die beiden Flügelschrauben am Rahmen indem Sie diese gegen den Uhrzeiger drehen (siehe Abb.). Entfernen Sie



nacheinander die beiden Schrauben und halten Sie den Griff fest. Justieren Sie die Höhe (siehe Abb.) und stecken Sie die beiden Schrauben von innen wieder durch die Löcher des Rahmens. Drehen Sie beide im Uhrzeiger fest an.



5. Zur Befestigung des Netzes öffnen Sie die Klettverschlüsse, legen Sie diese um den schwarzen Rahmen und schließen Sie diese. Legen Sie den Einlegeboden hinein und drücken Sie das Tablett vorsichtig auf den Rahmen.

6. Zum Bremsen ziehen Sie den unteren Hebel an die Griffstange heran. Zum Arretieren der Feststellbremse drücken sie den Bremshebel nach unten. Zum lösen der Feststellbremse ziehen Sie den Bremshebel nach oben.
7. Um den Rollator zusammenzufalten, nehmen Sie das Tablett und das Netz ab. Halten Sie den Rollator am Griff mit angezogener Bremse fest und ziehen Sie die untere schwarze Strebe nach oben (siehe Abb.).



### Sicherheitshinweise

1. Benutzen Sie keinen defekten Rollator!
2. Benutzen Sie den Rollator nicht, wenn die Bremsen defekt sind und testen Sie diese vor jeder Benutzung auf Ihre Funktion!
3. Der Rollator ist kein Rollstuhl oder Transportfahrzeug, sondern ausschließlich eine Gehhilfe.
4. Das Tablett und das darunter befindliche Netz dürfen mit je maximal 5 kg belastet werden.
5. Überprüfen Sie den Rollator regelmäßig auf Abnutzung und Schäden. Lassen Sie beschädigte Teile durch Ihren Fachhändler ersetzen.
6. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben und die korrekte Höheneinstellung.
7. Der Actimo® Home ist für die Benutzung in geschlossenen Räumen gedacht. Maximale Belastbarkeit: 100 kg

### Reinigung

Sie sollten den Rollator in regelmäßigen Abständen (bei Benutzerwechsel zwingend erforderlich) reinigen bzw. desinfizieren. Verwenden Sie eine milde Seifenlauge ohne Scheuerzusätze und ein weiches Tuch. Die Desinfektion können Sie mit einem handelsüblichen Mittel gemäß der Herstellerangaben durchführen, z. B. mit Descosept AF. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel oder Hochdruck- und Dampfreiniger!

Achten Sie darauf, dass sich kein Schmutz an den Reifen oder Bremsen ablagert. Dieser kann mit einer weichen Bürste und warmen Wasser entfernt werden.

## **Wartung**

Der Actimo® Home ist wartungsfrei.

Funktionsfehler: 

Wenn Sie ein Nachlassen der Bremskraft oder eine Schwergängigkeit der Räder feststellen, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

Sollten Ihnen Schäden auffallen sowie Rost am Rahmen, informieren Sie unverzüglich Ihren Fachhändler und benutzen Sie keinen beschädigten Rollator!

## **Kontra-Indikation**

Die Verwendung des Rollators ist ungeeignet bei Wahrnehmungsstörungen, starken Gleichgewichtsstörungen, verminderter Sehkraft, Verlust von Gliedmaßen an beiden Armen und Gelenkschäden an den Armen.

## **Lieferumfang**

Actimo® Home

Tablett

Netz

Gebrauchsanweisung

## **Technische Daten/ Maße und Gewichte**

Gewicht: 6,2 kg; Material: Aluminium-Rahmen (Korrosionsschutz – anodische Oxidation), EVA (Ethylvinylacetat) -Handgriff

Räder: PVC 6“

Maximale Belastung: 100 kg

Breite: 58 cm

Tiefe: 60 cm

Höhe einstellbar: ca. 76 – 86 cm

Maße des Rollators gefaltet: ca. 52 x 51 x 21 cm

Außenmaße (Verpackung): ca. 54 x 53 x 23 cm

## **Gewährleistung**

Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate und bezieht sich auf alle Produktmängel, die nachweislich auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind.

Actimo® Home



UK 

Carefully read the entire user manual before assembling, adjusting or using the walking frame for the first time. Keep the instructions safely, so that they are available for later use.

Intended Purpose: A walking frame for indoor use for the assistance of people while walking who are restricted in their movements and mobility. Tray and netting for the carrying of utensils and items of daily use.

**Assembly / Instructions: Your specialist dealer or care assistant will be more than happy to help you with the assembly**

1. Before unpacking, check the packaging for damage. Should the contents be damaged, contact your specialist dealer immediately. The walking frame is delivered ready to use, is assembled by the specialist dealer or support staff and its function is checked.
2. Remove the walking frame and hold it firmly by the handle. Unfold the walking frame by pressing down on the upper cross running black strut. Check on the lower strut that the unfolding mechanism has been completely unfolded. Guide the two front bars on which the front wheels are found one after the other into the frame bar (see Illustration). Press in the small buttons situated on the sides. These must audibly snap into place and be visible at the side of the frame bar.



3. Guide the two bars on which the rear wheels with the brakes are found into the rear frame section (see Illustration). Press in the small buttons situated on the outside. These must audibly snap into place and be visible at the side of the frame bar. Ensure that the brake cables are not pinched or twisted!

4. In order to adjust the handle and the rest height, loosen the two wing nuts on the frame by turning them anti-clockwise (see Illustration). Remove the two screws one after the other and firmly hold the handle. Adjust the height (see Illustration) and push the two screws from the inside back through the holes in the frame again. Tighten them both by turning them clockwise.



5. To secure the netting, open the Velcro fasteners place them around the black frame and close them. Put the tray inside and carefully press it onto the frame.

6. To brake, pull up the lower lever on the handlebar. To lock the parking brake, press the brake lever down. To release the brake, pull the brake lever upward.
7. In order to fold up the walking frame, remove the tray and the netting. Firmly hold the walking frame by the handle with the brakes applied and pull the lower black strut upwards (see Illustration).



### Safety Advice



1. Never use a defective walking frame!
2. Do not use the walking frame if the brakes are defective and check them for their correct function before every use!
3. The walking frame is not a wheelchair nor a transport vehicle, but exclusively an aid to walking.
4. The tray and the netting must only be loaded with a maximum of 5 kg each.
5. Regularly check the walking frame for wear and tear and damage. Have damaged parts replaced by your specialist dealer.
6. Check the tightness of the fasteners and the correct height setting.
7. The Actimo® Home is intended for indoor use.  
Maximum load: 100 kg

### Cleaning

The Zimmer frame should be cleaned and disinfected at regular intervals (absolutely necessary when changing user). Use a mild soap solution without scouring additives. The disinfection can be carried out using a commercially available agent in accordance with the manufacturer's instructions, for example, Descosept AF. Do not use abrasive or caustic cleaning agents, high pressure or steam cleaners! Ensure that no dirt builds up on the tyres or the brakes. This can be removed with a soft brush and warm water.

### Maintenance

The Actimo® Home is maintenance-free.

Functional Faults: 

If you notice a reduction in the braking power or sluggishness in the wheels, contact your specialist dealer. Should you notice damage to or rust on the frame, inform your specialist dealer immediately and do not use a damaged walking frame!

### **Contraindications**

The use of Actimo® Home is unsuitable in the event of perceptual disorders, severe equilibrium disorders, reduces eyesight, loss of limbs on both arms and joint damage on the arms.

### **Scope of Supply**

Actimo® Home  
Tray  
Net  
Instructions for use


### **Technical Data / Dimensions and Weight:**

Weight: 6,2 kg; Material: Aluminum - Frame (corrosion protection – anodic oxidation), EVA (ethylene vinyl acetate) handle  
Wheels: PVC 6“  
Maximum load: 100kg  
Width: 58 cm  
Depth: 60 cm  
Adjustable height: 76 – 86 cm  
Dimensions of the folded walking frame: approx. 52 x 51 x 21 cm  
External dimensions (packaging): approx. 54 x 53 x 23 cm

### **Guarantee**

The guarantee period is 24 months and relates to all product defects which can be verifiably shown to be attributable to manufacturing or material defects.



FR 

Lisez attentivement l'ensemble des instructions d'utilisation avant de monter, de régler ou d'utiliser pour la première fois le déambulateur. Conservez le mode d'emploi de sorte qu'il soit disponible pour un emploi ultérieur.

Finalité d'utilisation : Déambulateur à utiliser à la maison pour le soutien de la marche pour les personnes qui sont limitées dans leurs déplacements et leur mobilité. Plateau et filet pour le transport du matériel et des objets utilitaires usuels.

**Montage / Instructions : Votre revendeur ou les infirmières seront heureux de vous aider lors du montage**

1. Avant de sortir le matériel de son emballage, prenez le temps de vérifier que le carton ne présente pas de dommages. Si le contenu est endommagé, contactez immédiatement votre revendeur. Le déambulateur est livré en son état prêt à l'usage, monté par le revendeur ou par le personnel de service, et les fonctionnalités contrôlées.
2. Retirez le déambulateur en le tenant fermement par la poignée. Dépliez le déambulateur en appuyant sur la barre transversale supérieure noire vers le bas. Vérifiez au niveau de la barre inférieure que le mécanisme d'ouverture soit entièrement déployé. Insérez les deux barres avant, sur lesquelles se trouvent les roues avant, l'une après l'autre dans les barres du cadre (voir fig.). Appuyez sur les petits boutons positionnés sur le côté. Ces derniers doivent s'engager de façon audible et doivent être visibles sur les côtés de la barre du cadre.



3. Insérez les deux barres, sur lesquelles se trouvent les roues arrière accompagnées des freins, dans la partie arrière du cadre (voir fig.). Appuyez sur les petits boutons positionnés sur les faces extérieures. Ces derniers doivent s'engager de façon audible et doivent être visibles sur les côtés de la barre du cadre. Prenez soin de vérifier que les câbles de frein ne sont pas pincés ou tordus !

4. Pour régler la hauteur des poignées et la hauteur d'appui, desserrez les deux vis à oreilles situées sur le cadre en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir fig.). Retirez ensuite les deux vis l'une après l'autre et maintenez fermement la poignée. Ajustez la hauteur (voir fig.) et remplacez les deux vis dans les orifices prévus à cet effet sur le cadre. Tournez les deux vis dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez fermement.



5. Afin de sécuriser le filet, décrochez les bandes Velcro, positionnez ces dernières tout autour du cadre noir, puis raccrochez-les. Placez le plateau à l'intérieur et appuyez délicatement sur la tablette pour la mettre en contact avec le cadre.

6. Pour freiner, relevez le levier inférieur positionné le long de la barre de la poignée. Pour bloquer le frein stationnement, poussez le levier de frein. Pour desserrer le frein de stationnement, tirez le levier de frein.



7. Pour replier le déambulateur, retirez la tablette et le filet. Maintenez le déambulateur par la poignée avec le frein serré et faites glisser la barre inférieure noire vers le haut (voir fig.).

### Consignes de sécurité



1. N'utilisez en aucun cas un déambulateur défectueux !
2. N'utilisez pas le déambulateur si les freins sont défectueux et testez la fonctionnalité de ces derniers avant chaque utilisation !
3. Le déambulateur n'est en aucun cas un fauteuil roulant ou un véhicule de transport, mais uniquement une aide à la marche.
4. La tablette et le filet qui l'accompagne sont conçus pour pouvoir supporter une charge maximale de 5 kg.
5. Vérifiez régulièrement que le déambulateur ne présente pas d'usure et de dommages. Laissez à votre revendeur le soin de remplacer les pièces endommagées.
6. Contrôlez le serrage des vis et le réglage de la hauteur appropriée.
7. Actimo® Home est conçu pour une utilisation dans des espaces fermés. Limite maximum de charge : 100 kg

### Nettoyage

A intervalles réguliers, vous devez nettoyer ou désinfecter le déambulateur (requis impérativement en cas de changement d'utilisateur). Utilisez une légère lessive de savon sans additifs abrasifs. Vous pouvez, conformément aux instructions du fabricant, effectuer la désinfection en utilisant des moyens en vente dans le commerce, par exemple Descosept AF. N'utilisez pas de produits de nettoyage détergents abrasifs, ni corrosifs, ni de nettoyeur haute pression, ni nettoyeur à vapeur ! Prenez soin de vérifier que des impuretés ne se déposent pas sur les roues ou sur les freins. Ces dernières peuvent être éliminées à l'aide d'une brosse douce et de l'eau chaude.



## **Maintenance**

Actimo® Home ne nécessite pas de maintenance.

Anomalies de fonctionnement: ⚠

Si vous constatez une diminution de la force de freinage ou de la dureté dans la rotation des roues, contactez votre revendeur. Si vous constatez des dommages ou encore de la rouille sur le cadre, informez votre revendeur et n'utilisez en aucun cas un déambulateur endommagé!

## **Contre-indication**

L'utilisation du déambulateur est inappropriée dans le cas de troubles de la perception, de troubles importants de l'équilibre, d'une acuité visuelle insuffisante, d'amputation des deux bras et de lésions articulaires sur les deux bras.

## **Volume de la livraison**

Actimo® Home  
Plateau  
Filet  
Notice d'utilisation

## **Caractéristiques techniques/ dimensions et poids:**

Poids: 6,2 kg; Matériau : Aluminium - monture (protection contre la corrosion - oxydation anodique), Poignée en EVA (éthylène-acétate de vinyle)

Roues : PVC 6"

Limite maximum de charge: 100 kg

Largeur: 58

Profondeur : 60 cm

Réglable en hauteur : 76 - 86 cm

Dimensions du déambulateur replié : environ 52 x 51 x 21 cm

Dimensions extérieures (emballage) : environ 54 x 53 x 23 cm

## **Garantie**

Le délai de la garantie s'élève à 24 mois et concerne tous les vices de production qui peuvent être mis, de façon avérée, sur le compte de la fabrication ou d'un défaut de matériel.



IT 

Leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima di montare, regolare o mettere in funzione per la prima volta il deambulatore. Conservate le istruzioni in modo da averle a disposizione per consultarle in futuro.

Scopo: Il dispositivo per l'uso in casa fornisce supporto alla deambulazione di persone che sono presentano limiti nella propria circolazione e mobilità. Vassoio e rete per il trasporto di utensili e oggetti di uso quotidiano.

**Istruzioni per il montaggio: Il vostro rivenditore o il personale infermieristico vi aiuterà a montare il deambulatore**

1. Prima di disimballare il deambulatore, controllare che l'imballaggio non sia danneggiato. Se il contenuto fosse danneggiato, contattare immediatamente il rivenditore. Il deambulatore viene fornito pronto per l'uso, viene montato dal rivenditore o dal personale addetto all'assistenza e controllato che funzioni correttamente.
2. Estrarre il deambulatore e tenerlo saldamente per l'impugnatura. Aprire il deambulatore spingendo verso il basso la barra di rinforzo nera superiore trasversale. Sulla barra di rinforzo inferiore controllare che il meccanismo di apertura sia completamente aperto. Inserire le due aste anteriori su cui si trovano le ruote anteriori una dopo l'altra nelle aste del telaio (si veda la figura). Premere i pulsanti piccoli posizionati lateralmente. Si deve udire chiaramente quando scattano in posizione e devono essere visibili lateralmente sull'asta del telaio.



3. Inserire le due aste su cui si trovano le ruote posteriori con i freni nella parte posteriore del telaio (si veda la figura). Premere i pulsanti piccoli che si trovano sul lato esterno. Si deve udire chiaramente quando scattano in posizione e devono essere visibili lateralmente sull'asta del telaio. Prestare attenzione a non incastrare o attorcigliare i cavi dei freni!

4. Per regolare l'altezza dell'impugnatura e di appoggio, allentare le due viti ad alette sul telaio girandole in senso antiorario (si veda la figura). Togliere le due viti una dopo l'altra e tenere saldamente l'impugnatura. Regolare l'altezza (si veda la figura) e infilare di nuovo le due viti dall'interno attraverso i fori del telaio. Stringerle a fondo girandole in senso orario.



5. Per fissare la rete aprire le chiusure a strappo, posizionarle intorno al telaio nero e richiuderle. Inserire il fondo e premere con cautela il vassoio sul telaio.



6. Per frenare tirare la leva inferiore avvicinandola al tubo dell'impugnatura. Per bloccare il freno di stazionamento spingere verso il basso. Per rilasciare il freno di stazionamento tirare le leve del freno.

7. Per ripiegare il deambulatore, togliere il vassoio e la rete. Tenere saldamente il deambulatore per l'impugnatura con freno tirato e tirare in alto la barra di rinforzo nera inferiore (si veda la figura).



### Informazioni per la sicurezza



1. Non utilizzare un deambulatore difettoso!
2. Non utilizzare il deambulatore se i freni sono difettosi e prima di utilizzare il deambulatore controllare che funzionino!
3. Il deambulatore non è una sedia a rotelle né un mezzo di trasporto, ma soltanto un ausilio per la deambulazione.
4. Il vassoio e la rete sottostante possono essere caricati ognuno con max. 5 kg.
5. Controllare regolarmente che il deambulatore non sia usurato o danneggiato. Fare sostituire dal rivenditore le parti danneggiate.
6. Controllare che le viti siano avvitate a fondo e che la regolazione in altezza sia corretta.
7. Actimo® Home è destinato ad essere utilizzato in ambienti chiusi. Portata massima: 100 kg

### Pulizia

Si consiglia di pulire periodicamente (pulizia obbligatoria in caso di cambio di utente) o disinfettare. Utilizzare un sapone delicato, senza additivi abrasivi. La disinfezione può essere effettuata con normali prodotti in commercio, attenendosi alle istruzioni d'uso riportate. Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi pulizia ad alta pressione e vapore. Prestare attenzione che non si depositi sporcizia sui pneumatici o su freni, eventualmente rimuoverla utilizzando una spazzola morbida e acqua calda.

## **Manutenzione**

Actimo® Home non richiede manutenzione.

Malfunzionamento: 

Contattare il rivenditore se si nota una diminuzione della forza frenante o una scarsa scorrevolezza delle ruote. In presenza di danneggiamenti, ad esempio ruggine sul telaio, informare immediatamente il rivenditore e non utilizzare il deambulatore danneggiato!

## **Controindicazioni**

L'utilizzo del deambulatore non è idoneo in caso di disturbi di percezione, forti disturbi di equilibrio, riduzione della vista, perdita di arti su ambo le braccia e danni alle articolazioni su ambo le braccia.

## **Confezione**

Actimo® Home  
Vassoio  
Rete  
Istruzioni per l'uso

## **Dati tecnici/Dimensioni e peso:**

Peso: 6,2 kg; Materiale: Alluminio - cornice (protetto contro la corrosione mediante anodizzazione), Manico in EVA (etilene vinil acetato)

Ruote: PVC 6"

Portata massima: 100 kg

Larghezza: 58 cm

Lunghezza: 60 cm

Altezza regolabile: 76 – 86 cm

Dimensioni del deambulatore ripiegato: circa 52 x 51 x 21 cm

Dimensioni esterne (imballaggio): circa 54 x 53 x 23 cm

## **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e copre tutti i difetti del prodotto palesemente imputabili a difetti di fabbricazione o dei materiali utilizzati.

Actimo® Home



ES 

Lea cuidadosamente las instrucciones de operación completas antes de montar, ajustar o usar por primera vez el andador. Conserve este modo de empleo para futuras consultas.

Uso previsto: andador para su uso en casa. para ayudar a caminar para personas que están restringidas en sus movimientos y su movilidad. Bandeja y red para el transporte de utensilios y objetos.

**Montaje/instrucciones: el distribuidor o el personal de la tienda estarán encantados de ayudarle con el montaje:**

1. Antes de desembalar, inspeccione la caja por posibles daños. Si el contenido está dañado, contacte inmediatamente a su distribuidor. El andador se entrega en un estado listo para usar y montado por el distribuidor o el personal de servicio y con las funciones revisadas.
2. Saque el andador y sujételo por el asa. Despliegue el andador presionando el puntal negro transversal superior hacia abajo. Compruebe en el puntal inferior si el mecanismo de eyección está totalmente desplegado. Ponga las dos barras delanteras, en las que se encuentran las ruedas delanteras, de forma secuencial en las barras de soporte (ver fig.). Presione los botones pequeños situados en los laterales. Estos deben encajar de forma audible y estar visibles en la parte lateral en la barra del marco.



3. Ponga las dos barras, en las que se encuentran las ruedas traseras con los frenos, en la parte del marco trasero (ver fig.). Presione los botones pequeños situados en la parte exterior. Estos deben encajar de forma audible y estar visibles en la parte lateral en la barra del marco. Asegúrese de que los cables del freno no están encallados o doblados.

4. Para ajustar la altura del mango y del apoyo, afloje los dos tornillos de mariposa en el marco girándolos hacia la izquierda (ver fig.). Retire los dos tornillos y sostenga el mango con firmeza. Ajuste la altura (ver fig.) e inserte los dos tornillos desde la parte interior de nuevo a través de los orificios del marco. Gire los tornillos en sentido horario con firmeza.



5. Para fijar la red, abra los cierres de velcro, póngalos en el marco negro y ciérrelos. Ponga el estante interior y presione la bandeja en el marco con cuidado.

6. Para frenar tire de la palanca inferior en la barra del mango. Para bloquear la palanca de freno de mano, presione hacia abajo. Para liberar el freno de mano tire de las palancas de freno.



7. Para plegar el andador, levante la bandeja y la red. Mantenga el andador por el mango con el freno tirado y tire del puntal negro inferior hacia arriba (ver fig.).

### Instrucciones de seguridad

1. ¡No utilice el andador si está defectuoso!
2. ¡No utilice el andador si los frenos están defectuosos y revise las funciones antes de cada uso!
3. El andador no es un vehículo de ruedas o de transporte, solamente es una ayuda para caminar.
4. La bandeja y la red subyacente se pueden cargar con un máximo de 5 kg.
5. Compruebe el andador periódicamente por el desgaste y los daños. Sustituya las piezas dañadas mediante su distribuidor.
6. Compruebe que los tornillos estén bien fijados y que el ajuste de la altura sea el correcto.
7. Actimo® Home está diseñado para su uso en espacios cerrados. Peso máximo del usuario: 100 kg

### Limpieza

Debe limpiar el andador con intervalos regulares (con cada cambio de usuario es obligatorio) o desinfectar. Use un jabón suave y sin aditivos abrasivos. La desinfección puede ser realizada con las soluciones convencionales según las indicaciones del fabricante, como por ejemplo Descosept AF. ¡No utilice limpiadores abrasivos o corrosivos, o limpiadores de alta presión y a vapor! Asegúrese de que no se deposite suciedad en los neumáticos o frenos. Esta se puede quitar con un cepillo blando y agua tibia.

### Mantenimiento

Actimo® Home estándar plateado está libre de mantenimiento.



Error en el funcionamiento:

Si observa una disminución de la fuerza de frenado o lentitud de las ruedas, póngase en contacto con su distribuidor. Si observa daños, así como óxido en el marco, informe inmediatamente al distribuidor y no utilice el andador si está dañado.

### **Contraindicación**

El uso del andador no es adecuado en caso de trastornos de la percepción, trastornos fuertes del equilibrio, reducción de la vista, pérdida de miembros en ambos brazos y contracturas articulares en ambos brazos.

### **Entrega**

Actimo® Home  
Bandeja  
Red  
Instrucciones de uso

### **Datos técnicos / dimensiones y peso:**

Peso: 6,2 kg; Material: Aluminio - armazón (protección contra la corrosión - oxidación anódica), Mango de EVA (etileno acetato de vinilo)  
Ruedas: PVC 6"  
Peso máximo del usuario: 100 kg  
Anchura: 58 cm  
Profundidad: 60 cm  
Altura regulable: 76 - 86 cm  
Dimensiones del andador con las ruedas plegadas: aprox. 52 x 51 x 21 cm  
Dimensiones externas (embalaje): aprox. 54 x 53 x 23 cm

### **Garantía**

El periodo de garantía es de 24 meses y se refiere a los defectos de los productos que hayan demostrado ser atribuibles a defectos de fabricación o de los materiales.

Actimo® Home



NL



Lees de volledige handleiding aandachtig voor u de rollator monteert, instelt of voor de eerste keer in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze later ook nog kunt raadplegen.

Bedoeld gebruik: Rollator voor thuisgebruik, voor het ondersteunen van het lopen voor personen die beperkt zijn in hun beweeglijkheid en mobiliteit. Tafeltje en net voor het vervoeren van benodigdheden en gebruiksvoorwerpen.

**Montage/handleiding: uw verkoper of verplegend personeel helpt u graag bij de montage.**

1. Controleer voor het uitpakken de doos op beschadigingen. Neem als de inhoud beschadigd is, onmiddellijk contact op met uw verkoper. De rollator wordt klaar voor gebruik geleverd, door de verkoper of verzorgend personeel gemonteerd en de werking wordt gecontroleerd.
2. Haal de rollator uit de verpakking en houd deze bij de handgreep vast. Vouw de rollator uit door de bovenste dwarslopende zwarte stang naar beneden te drukken. Controleer bij de onderste stang of het uitklapmechanisme volledig uitgevouwen is. Steek beide voorste stangen waaraan de voorwielen zich bevinden na elkaar in de framestangen (zie afb.). Druk de kleine knop aan de zijkant in. Deze moet hoorbaar vastklikken en aan de zijkant van de framestang zichtbaar zijn.



3. Steek beide stangen waaraan de achterwielen met de remmen zitten, in het achterste framedeel (zie afb.). Druk de kleine knop aan de buitenzijde in. Deze moet hoorbaar vastklikken en aan de zijkant van de framestang zichtbaar zijn. Let erop dat de remkabels niet vastgeklemd of verdraaid zijn!



4. Draai om de greep- en steunhoogte te verstellen, de beide vleugelmoeren aan het frame los door ze linksom te draaien (zie afb.). Verwijder beide moeren na elkaar en houd de greep vast. Stel de hoogte af (zie afb.) en steek beide moeren weer van binnenuit door de gaten van het frame. Draai beide moeren rechtsom vast.



5. Open om het net te bevestigen, de klittenbandsluiting, leg deze om het zwarte frame heen en sluit deze weer. Plaats de bodem erin en druk het tafeltje voorzichtig op het frame.

6. Trek om te remmen de onderste hendel aan de greepstang aan. Voor het vastzetten van de handremme drukt u de remhendel.

Voor het losmaken van de handremme trekt u de remhendel.

7. Verwijder om de rollator in te klappen, het tafeltje en het net. Houd de rollator met aangetrokken rem vast aan de greep en trek de onderste zwarte stang naar boven (zie afb.).



### Veiligheidsaanwijzingen ⚠

1. Gebruik een defecte rollator niet!
2. Gebruik de rollator niet als de remmen defect zijn en test hun werking voor elk gebruik!
3. De rollator is geen rolstoel of vervoersmiddel, maar uitsluitend een hulpmiddel.
4. Het tafeltje en het net daaronder mogen elk met maximaal 5 kg worden belast.
5. Controleer de rollator regelmatig op slijtage en schade. Laat beschadigde onderdelen vervangen door de verkoper.
6. Controleer of de schroeven goed vast zitten en de hoogte correct is ingesteld.
7. Actimo® Home is bedoeld voor gebruik in gesloten ruimtes. Maximale belastbaarheid: 100 kg.

### Reiniging

Reinig of desinfecteer de rollator regelmatig (verplicht bij gebruikerswisseling). Gebruik een milde zeeploog zonder schuurmiddelen. Het desinfecteren kan met in de handel verkrijgbare middelen worden uitgevoerd volgens de aanwijzingen van de fabrikant, bijv. Descosept AF. Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen of hogedruk- of stoomreiniger. Let erop dat zich geen vuil afzet aan de wielen of remmen. Dit kan met een zachte borstel en warm water worden verwijderd.

### Onderhoud

Actimo® Home is onderhoudsvrij.

Defecten: ⚠

Als u constateert dat de remkracht afneemt of de wielen zwaar lopen, neemt u contact op

met uw verkoper. Als u schade constateert zoals roest aan het frame, neemt u onmiddellijk contact op met uw verkoper. Gebruik een beschadigde rollator niet!

### **Contra-indicaties**

Het gebruik van de rollator is niet geschikt bij Waarnemingsstoringen, sterke evenwichtsstoringen, Verminderd gezichtsvermogen, verlies van ledematen aan beide armen en gewrichtschades aan beide armen.

### **Onderdelen**

Actimo® Home  
Tafeltje  
Net  
Gebruiksaanwijzing

### **Technische gegevens/maten en gewicht:**

Gewicht: 6,2 kg; Materiaal: Aluminium – rek (corrosiebescherming - anodische oxidatie),  
EVA-handgreep (ethyleenvinylacetaat)  
Wielen: PVC 6”  
Maximale belastbaarheid: 100 kg  
Breedte: 58 cm  
Diepte: 60 cm  
Hoogte instelbaar: 76 – 86 cm  
Afmetingen van de opgevouwen rollator: ca. 52 x 51 x 21 cm  
Buitenafmetingen (verpakking): ca. 54 x 53 x 23 cm.

### **Garantie**

De garantietermijn bedraagt 24 maanden en heeft betrekking op productgebreken die aantoonbaar zijn terug te voeren op fabricage- of materiaalfouten.



## Actimo® Home



DK

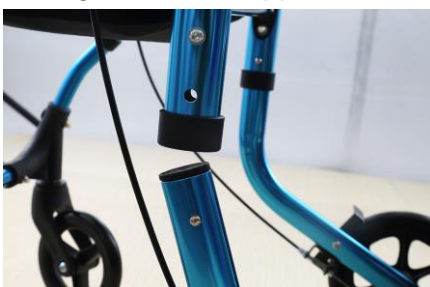


Læs omhyggeligt den fulde brugervejledning, før du monterer, installerer og benytter rollatoren for den første gang. Opbevar brugsanvisningen, så den er tilgængelig til senere brug.

Beregnet anvendelse: Rollator til hjemmebrug til hjælp for personer som er begrænset i deres bevægelighed og mobilitet. Der medfølger bakke og net til transport af genstande og forsyninger.

### **Montering/instruktion: Din forhandler eller hjælpepersonale assisterer gerne med montering af din rollator**

1. Før rollatoren pakkes ud, skal du kontrollere kassen for skader. Hvis indholdet er beskadiget skal du omgående kontakte din forhandler. Rollatoren bliver leveret af forhandleren i brugbar tilstand, dvs. den er monteret og dens funktioner er gennemtestet.
2. Tag rollatoren ud, og hold den i håndtagene. Udpak rollatoren, ved at trykke ned på den øverste tværløbende sorte stang. Kontroller via den nederste stang, at udfoldningsmekanismen er fuldstændig udklappet. Før de to forreste stænger, hvor forhjulene er monteret, fremad og ind i rammedelen (se illustration). Tryk på den lille knap som findes på siden. Der skal høres et tydeligt klik, som indikerer at stængerne er udklappet korrekt.



3. Før de to stænger hvor baghjulene er placeret ind i den bagerste rammedel (se illustration). Tryk på den lille knap som findes på siden. Der skal høres et tydeligt klik, som indikerer at stængerne er udklappet korrekt. Vær opmærksom på at bremsekablerne ikke bliver klemt eller drejet!

4. For at justere højden på håndtag og støtten, skal du løse begge fingerskruer på rammen, ved at dreje dem mod uret (se illustration). Fjern skruerne efter hinanden, og hold fast i håndtaget. Juster højden (se illustration), og isæt begge fingerskruer gennem hullerne i rammen, fra indersiden af. Drej dem med uret for at stramme dem.



5. For at fastgøre nettet, skal du åbne for velcrolukningerne, placere dem om den sorte ramme, og lukke dem. Læg forsigtigt bundpladen i, og tryk forsigtigt bakken fast på rammen.

6. For at bremse rollatoren, skal du trække det nederste håndtag op mod håndtaget. For at låse parkeringsbremse, trykkes bremsehåndtag nedad. For at løsne parkeringsbremse trækkes bremsegreben opad.
7. For at sammenklappe rollatoren, skal du fjerne bakken og nettet. Hold rollatoren og håndtaget fast med trukket bremse, og træk den nederste sorte stang opad (se illustration).



### Sikkerhedsanvisning

1. Du må ikke benytte en defekt rollator!
2. Du må ikke benytte rollatoren hvis bremsen er defekt, denne skal også afprøves for en korrekt funktion, før hver brug!
3. Rollatoren er ikke en kørestol eller et transportkøretøj, den er udelukkende ment som en hjælp.
4. Bakken og det omkringliggende net, kan kun tåle en lastekapacitet på 5 kg.
5. Kontroller med jævne mellemrum rollatoren for beskadigelser og slitage. Eventuelle beskadigede dele skal udskiftes af forhandleren.
6. Kontroller at skruerne er fastskruede, og at rollatoren har den korrekte højde.
7. Actimo® Homeer beregnet til brug indenfor, i lukkede lokaler. Maksimal brugervægt 100 kg.

### Rengøring

Rollatoren bør med jævne mellemrum gøres ren hhv. desinficeres (obligatorisk ved skift af bruger). Brug en mild sæbeopløsning uden skuremidler. Desinfektionen kan udføres med almindelige midler iht. producentens angivelser, f.eks. Descosept AF. Anvend ingen slibende eller ætsende rengøringsmidler eller højtryksrensere! Vær opmærksom på, at der ikke er støv på hjulene eller på bremsen. Dette kan fjernes med en blød børste og varmt vand.

### Vedligeholdelse

Actimo® Home , Sølv er vedligeholdelsesfri.

Funktionsfejl: 

Hvis du oplever en reducere af bremsekraften, eller træghed i hjulene, skal du kontakte din

forhandler. Hvis du oplever skader som f.eks. rust på stellet, skal du omgående kontakte din forhandler, og den beskadigede rollator må ikke benyttes!

### Kontraindikation

Brug af rollator er uegnet ved Opfattelsesforstyrrelser, store ligevægtsproblemer, nedsat syn, tab af lemmer på begge arme og ledskader i begge arme.

### Levering

Actimo® Home  
Bakke  
Net  
Brugsanvisning

### Tekniske data/Dimensioner og vægt:

Vægt: 6,2 kg; Materiale: Aluminium – ramme (Korrosionsbeskyttelse - anodisk oxidation), EVA (ethylenvinylacetat) håndtag  
Hjul: PVC 6"  
Maksimal brugervægt 100 kg  
Bredde: 58 cm  
Dybde: 60 cm  
Justerbar højde: 76 – 86 cm  
Dimensioner på rollatoren, sammenklappet: ca. 52 x 51 x 21 cm  
Udvendige dimensioner (emballage): ca. 54 x 53 x 23 cm

### Garanti

Garantiperioden er 24 måneder og dækker alle fejl på produktet, der kan henføres til fremstillings- eller materialefejl.



Daimlerstrasse 12 a  
D-25337 Elmshorn  
Tel.: (0)4121 4733 12  
Fax: (0)4121 4733 23  
www.rehaforum.com  
info@rehaforum.com



Art. 09509018



Art. 12643364



Art. 15863391

Rev. 05/2019